Porównanie tłumaczeń I Kronik 7:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synowie Jediaela to: Bilchan. Synowie zaś Bilchana to: Jeusz i Beniamin, i Ehud, i Kenaana, i Zetan, i Tarszisz, i Achiszachar. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synem Jediaela był Bilchan, a synowie Bilchana to: Jeusz, Beniamin, Ehud, Kenaana, Zetan, Tarszisz, Achiszachar. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Jediaela: Bilhan, a synowie Bilhana: Jehusz, Beniamin, Ehud, Kenaana, Zetan, Tarszisz i Achiszachar. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A synowie Jedyjaelowi: Bilan; a synowie Bilanowi: Jehus, i Banjamin, i Ehod, i Chanaan, i Zetan, i Tarsys, i Achysachar. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A synowie Jadihel: Balan. A synowie Balan: Jehus i Beniamin, i Aod, i Chanana, i Zetan, i Tarsis, i Ahisahar: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Jediaela: Bilhan, a synowie Bilhana: Jeusz, Beniamin, Ehud, Kenaana, Zetan, Tarszisz i Achiszachar. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synami Jediaela byli: Bilchan, a synami Bilchana Jeusz, Beniamin, Ehud, Kenaana, Zetan, Tarszisz i Achiszachar. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synem Jediaela był Bilhan, a synami Bilhana byli: Jeusz, Beniamin, Ehud, Kenaana, Zetan, Tarszisz i Achiszachar. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Potomkami Jediaela byli Bilhan i jego synowie: Jeusz, Beniamin, Ehud, Kenaana, Zetan, Tarszisz i Achiszachar. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synem Jediaela był Bilhan. Synami zaś Bilhana byli: Jeusz, Beniamin, Ehud, Kenaana, Zetan, Tarszisz i Achiszachar. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сини Ядіїла: Валаан. І сини Валаана. Яус і Веніямин і Аот і Ханана і Зетан і Рамессей і Ахісаар. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś potomkami Jediaela byli: Bilhan; zaś synowie Bilhana to: Jeusza, Binjamin, Ehud, Kenaana, Zetan, Tarszysz i Achiszachar. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A synami Jediaela: Bilhan; a synami Bilhana byli: Jeusz i Beniamin, i Ehud, i Kenaana, i Zetan, i Tarszisz, i Achiszachar. |